

КАРПАТСКА РУСЬ

KARPATSKA RUS' (CARPATHO-RUSSIA)

КАРПАТСКА РУСЬ
 Офіційний Орган Карпатського Народного Комітету, Лево-Соча в Соед. Штатах и Канаді и Карпатських Просвітительських Клубов.
 Выходит два рази на тыждень: во Вторник и Пятницу.
KARPATSKA RUS' (Carpatho-Russia)
 The Carpatho-Rossian Semi-Weekly
 Published every Tuesday and Friday by
 The Lemko Association of U. S. and Canada
 Subscription Rate: \$2.00 a year. A single copy 5c.
 Address: Karpatska Rus
 656 Tompkins Avenue
 Yonkers, N. Y.

Американскы войска высадилися на Филиппинах

ГЕН. МЕКАРТУР ПРИЗВАЛ НАСЕЛЕНИЕ ФИЛИППИНСКИХ ОСТРОВОВ К ВОССТАНИЮ ПРОТИВ ЯПОНСКИХ ОККУПАНТОВ

АМЕРИКАНСКИ ВОЙСКА ПОД КОМАНДОМ ГЕН. МЕКАРТУРА ЗАЯЛИ ВОСТОЧНОЕ ПОБЕРЕЖЕ ОСТРОВА ЛЕЙТЕ. — ПРЕЗИДЕНТ ФИЛИППИН ОСМЕНА НАХОДИТСЯ В ШТАБЕ ГЕН. МЕКАРТУРА. — ЯПОНСКИ ГЕНЕРАЛЫ БЫЛИ ЗАСКОЧЕНЫ НЕСПОДИВАННО СМЫЛМ УДАРОМ АМЕРИКАНСКОГО КОМАНДОВАНИЯ

ВАШИНГТОН, 21 окт. — Американскы войска вернулись на Филиппины. Под командом ген. Мекартура около 250,000 американцев высадились на острове Лейте, расположенном в центре Филиппин. Ген. Мекартур вступил на берег сразу за первыми отдаленными американскими войсками. С нами вернулись на родную землю и президент Филиппин Сергио Осмена.

Ген. Мекартур ударил так неожиданно и с таким силой, что японцы не могли дать серьезного отпора. Американскы войска заняли восточное побережье острова при надвигавшейся темноте. Японскы командование знало, что американскы корабли с войсками приближаются к Филиппинам, но такого огромного конвоя не можно было скрыть на океане. Но ген. Мекартур плыл с почетом прямо к самому южному острову Филиппинских островов — Минданао. Коли подошел ближе, он маневровал парой дней коло берега, как бы хотя выбрать наилучшее место для высадки войск. Японцы были певны, что он ударит на Минданао, и к тому острову стягли свои силы. Но ген. Мекартур повернул на север и высадил войска на острове Лейте. В результате того блестящего маневра головны японскы силы, сконцентрированы на Минданао, оказались отрезанными от Японии.

Вернувшись с могучей армией на Филиппины, ген. Мекартур выдвинулся по радио к населению, в которой призвал филиппинский народ восстать як один муж против подлых японских оккупантов.

ПРИЗЫВ ГЕН. МЕКАРТУРА
Ген. Мекартур говорил так: "То ест голос свободы. Говорит ген. Мекартур.

Народе Филиппин! Я вернулся. По милости Всемогущего Бога нашы войска находятся снова на Филиппинской земле — землі, освещенной кровом наших двоих народов. Мы пришли с том одним мыслью, чтобы уничтожить всякой след несправедливости над вашим каждодневным життям и восстановить на неурашимом фундаменте свободы вашего народа.

Тут при ми ест ваш Президент Сергио Осмена, достойный наследник великого патриота Мануэла Квезона, разом с членами своего кабинета. Так слава вашего правительства была твердо восстановлена на Филиппинской территории.

Пришла година вывозления. Ваши патриоты показали непоколебимую верность принципам

свободы. Теперь я призываю вас к наибольшему усилению, чтобы неприятель узнал из вашего гнимоного и немирного поведения, что внутри страны он має против себе не меньше грозну силу, як и зовнишней стороны.

Я призываю вас объединиться теперь коло мене. Най непокоримый дух Батаана и Коррегидора веде нас вперед. По мірі того, як бойова линия буде приближаться к вам, вы получите нагоду восстать и нанести удар неприятелю. Я призываю вас використати каждую нагоду. В бой за ваши дома и огнища! В бой за будущи покоління ваших сынов и дочек! В бой за святу память ваших погибших героев! Най не дрогнет ни одно сердце!

ЯПОНСКА АРМИЯ НА ФИЛИППИНАХ ЧИСЛИТ 225,000 ЧЕЛ.

ВАШИНГТОН. — На Филиппинах американскы войска встретились первый раз с большыми силами японской армии. Японцы мають на Филиппинах 14-у армию под командом ген. Тераучи. Тота японскя армия складается из 7 дивизий.

Было установлено, што на острове Лейте находится теперь тота сама японскя дивизия, котра участвовала в боях на Батаанском полуострове. Солдаты той японской дивизии изытоковались по зверски над американскими плинными. Теперь американскы войска будут мати нагоду отплатити тем японцам за всі обиды.

С ген. Мекартуром вернулись на Филиппины всі тоти американскы офицеры и солдаты, котры спаслися из Батаана и Коррегидора в 1942 року.

Ген. Мекартур оставил Филиппины два рока и 7 місяцев тому назад. На прощание он сказал тогда: "Я вернусь." Теперь он выполнил свое приращение.

НАЦИ ОБВИНЯЮТ ВЕНГЕРСКИХ ГЕНЕРАЛОВ В ДЕЗЕРТИРСТВЕ

ЛОНДОН, 18 окт. — Немецке радио передале, што много венгерских генералов "дезертирует" с фронта к "большешенным". В их числі находится и ген. Белл Миклош фон Дальнок, котрый перешол на советскы сторону с дилым своим штабом. Он был командиром 1-ой венгерской армии на фронте.

Но из Швейцарии передают, што ген. Дальнок машерует со своим первым армием на Будапешт.

ЧЕРЧИЛЛЬ ВЫКАЛ ИЗ МОСКВЫ

10-дневная конференция в Москве привела к лучшему porozumieniu между Англией и Советским Союзом

МОСКВА, 21 окт. — Премьер Черчилль закончил свои беседы с маршалом Сталиным и вчера оставил Москву. Все признаки указуют на то, што конференция в Москве была успешна. Маршал Сталин приехал на аэродром попрощаться с Черчиллем. Он даже зашел в кабину английской премьеры на аероплане и оглянул машинерию английского бомбера.

На аэродроме премьер Черчилль выдвинул прощальную беседу. Звертаючися до советских представителей на аэродроме, Черчилль говорил: "Маршал Сталин и вы, товарищи, котры собрались тут: я теперь закончил мой визит в Москву, котрый не лем был выношенным трудным роботом, но также был дуже приятным. Мы працювали дуже тяжко. Як я сказал вчера вечером, наша конференция была подобна до совета рабочих и солдаток, но шире гостеприимство и сердечное приращество, як мы тут встретили, и яким тишился за цілым час наших постоянных и серьезных переговоров, оставили на всегда приятну память у мене и у моего приятеля и коллеги заграничного министра г-на Идена."

Наибольшую приятность и честь доставило ми то, што я мал так много долгих и искренних бесед с моим другом и военным товаришем, маршалом Сталиным, и што я мог обсудити с ним много трудных справ, нерозрывно связанных с объединением шаршом великих держав через всі трудности великой войны.

Я маю тверду надию и вірю глубоко, што воин и политик, який теперь стоит на чолі России, поведе русский народ и всі народы России через такую бурю и заверну к светлым дням богатого и счастливого життя для всіх, и што рядом с ним будут идти вперед Британский Союз Народов и могучи Соединенны Штаты Америки."

В официальном коммунікати о беседах Черчилля со Сталиным говорится, што они обмянялись свободно и дружественно мнениями о многих политичных вопросах. Специально упоминается в коммунікати, што дуже уважно была розобрана справа Польши, причом советскы и английскы представители сделали добрый прогресс на пути к решению польской проблемы. Сталин и Черчилль мали нарады с премьером и министром заграничных дел польского правительства и с президентом Польской Народной Радой

председателем Комитета Народного Освобождения в Люблине. В тых дискуссиях удалось устранить гдетык непорозуміния между обома сторонами и уменьшить ріжницу между ними. Переговоры продолжаютя для устранения других непорозуміний.

В коммунікати упоминается также, што на конференции была подробно розобрана ситуация в Югославии и Болгарии. Осигнено porozumienie в справе головных пунктов перемирия с Болгарием. А в Югославии Советский Союз и Великобритания будут старатися довести до porozumienia между правительством короля Петра и народным освобожденным движением.

РУССКИ РОБОЧИ СТРОЯТ АЭРОДРОМЫ ВО ФРАНЦИИ
НЬЮ ЙОРК. — Корреспондент "Н. П. Таймса" доносит из Франции, што он встретил группу русских рабочих, около 50 человек, котры были вывезены немцами из Советского Союза на принусовы работы во Франции, а теперь помогают американским военным инженерам

Американцы взяли Аахен

Старинное немецке мисто было шлковито знищено в страшной борьбе. — Отдільны группы фанатичных наци сопротивлялися до последнего человека

ЛОНДОН, 20 окт. — Американскы войска вынщили сегодня последние группы немецких войск в окруженном Аахене и оккуповали ціле мисто. Но от Аахена остались лем руины. Американскы командиры хотіли спасти тото старинное мисто с його историчными памятниками, и предложило немецкому гарнизону поддаться. Но наци откнули ультиматум. Немецкий гарнизон в Аахене был окружен со всіх сторон и не мог выдержати догодо. Но Гитлер дал приказ битися до конца. Он боялся, што капитуляция одной группы немецких войск може дать злыи примір другим немецким войскам. Немецкы войска, сконцентрированы к северо-востоку от Аахена, пробили розорвать американский перстень коло міста, но всі немецкы контратаки были отбиты с огромными потерями.

Сегодня о год 3:30 пополудни была ликвидована последняя горстка немцев, якы держали парку разбитых домов, и битва за Аахен была кончена.

НАЦИ МОРДУЮТ ПОЛЬСКИХ ПЛІННЫХ ИЗ ВАРШАВЫ

ЛОНДОН. — Польскы правительство выдало заявление, што наци мордуют массово польских востанцев, якы поддались им в Варшаве. Немецкы военны власти дали гарантии тым польским героям, што в Германии с ними будут обходиться як с военноплінными, но теперь наци не звертают на

немам будувати аеродромы за фронтом.

Наци привезли тых рабочих во Францию с женами и дітми. Во Франции русскы рабочие основали свою колонию, около 200 душ, и працювали в майнах. Перед отступлением немецких войск, русскы рабочие и их фамилии покрывались по лісах або майнах, и так спаслися из немецкой неволи. Потом при американской оккупации они снова посходились до своей колонии, где живут обшном, як одна велика фамилия. Жены и дівчата варят, шють и пильнуют дітей, а мужичны зголосились до работы у американского командира. Лидер той обшны, бывший лейтенант Красной Армии, захваченный в плен немцами в Смоленску в 1942 року, сказал американцам, што русскы рабочие готовы выполнять всяку роботу для ускорения победы над немцами. Так американскы инженеры уживают их до работы при будові новых аеродромов.

Американским инженерам дивно, што русскы рабочие не интересуются тым, яку плату получают. Коли американский инженер спросил, скілько они хотят на годину, то рабочие сказали: "Нам о грошы цілком не расходится. Мы лем хотим помочь вам вынщити немцев."

Красна Армия перешла Карпаты

ОСВОБОДИЛА ВОСТОЧНУ ЧАСТЬ ПОДКАРПАТСКОЙ РУСИ И БОЛЬШУ ЧАСТЬ ВЕРХОВИНЫ

ЛОНДОН, 21 окт. — Советскы коммунист от 18 окт. переданы сюда по радио, говорят, што войска 4-го Украинского Фронта захватили наконец всі головны перевалы в Карпатах и продвинулись вперед на предвоенну территорию Чехословакии от 20 до 50 километров.

В коммунікати названы следующие місцевости, якы были заняты советскими войсками: Чертежье, Велька Поляна, Русек, Люта, Ужок, Нижны Врески, Воловец, Филипце, Гольятин, Торуня, Великий Бочков и міста Ясинья, Рагово и Синет.

Так тота группа советских войск, пробившись через Карпаты, заняла всю восточну часть Подкарпатской Руси, и соединилася с другой группой, котра подошла из Трансильвании.

БИГРАД ОТБИТЫ ОТ НИМЦЕВ

Советскы войска при поддержке югославской народной армии зничили шлковито немецкий гарнизон

МОСКВА, 21 окт. — Вчерашний коммунікат советского командования подтвердил вист о занятии Белграда советскими и югославскими войсками.

Войска 3-го Украинского Фронта под командом маршала Толбухина разом с войсками Югославской Народной Освободительной Армии закончили ликвидацию немецкого гарнизона в Белграде 20 октября, и советский коммунікат объявил триумфально, што "столица нашего союзника Югославия была освобождена от немецких захватчиков."

Немецкий гарнизон в Белграде складался из фанатичных отділов. Большая часть их была перебита.

К юго-востоку от Белграда советскы войска зничили окружены попередние немецкы части. В боях от 18 до 20 октября советскы войска взяли в том районе 8,147 немецких офицеров и солдаток в плен, а также захватили следуючу военну добычу: 20 танков и самоходных орудий, 318 канон, 94 минометы, 20 танкетных транспортеров, 76 радио-аппаратов, 3000 троков, 26 складов амуниции и велику массу вооружения.

со других военных матеріалов.

На полі битвы осталось около 9,000 убитых немецких офицеров и солдаток.

ДЕБРЕЦИН В СОВЕТСКИХ РУКАХ

Советскы войска послі великой танковой битвы, якя продолжалася много дней, заняли місто Дебрецин, третье наибольшее місто в Венгрии.

Вчера маршал Сталин выдал два специальные приказа, один о занятии Дебрецина, а другой о занятии Билграда.

Коло Дебрецина наци сконцентрировали свои головны панцерны силы, чтобы задержати советскы войска и прикрыти с одной стороны Будапешт, а с другой железны дороги под Карпатами. Советскы войска не могли рушити с цілом силой на Будапешт, доми тота сильна неприятельскя группа коло Дебрецина не была устранена. В страшной боях советскы войска розгромили неприятеля.

СОВЕТСКИ ВОЙСКА НА НЕМЕЦКОЙ ТЕРРИТОРИИ

ЛОНДОН, 21 окт. — Немецке радио продолжаете передавати подробности о страшной советской офензиве на Восточну Пруссию.

Наши признают, што советскы войска проникли уж перешло 12 миль в глубь старой немецкой территории, по обох сторонах дороги Ковно-Кенигсберг.

Немецкы военны комментаторы передают, што советскы войска ударили на Восточну Пруссию с трех сторон. Советскы командование кинуло в офензиву огромну массу танков и артиллерии. Дантоя ситуация немецких войск там дуже тяжка.

Но Москва не говорит нише ничего за тоту офензиву в Восточной Пруссии.

НИМКИ ГЛЯДАЮТ СОБИ РУССКИХ МУЖОВ

БЕРН. — Корреспонденты швейцарских газет доносят из Германии, што немецкы дівчата и молодые вдовы пускаются на всі методы шитости, чтобы выйти замуж за русскы рабочих и военноплінных, якы были привезены на принусовы работы. Молоды вдовы по селах подают заявления властям, што им потребны роботник, и выбирают собі русского рабочего або плинного, а потом платят йому добры грошы, чтобы оженится. Наці забороняют строго такы супружества, но молоды немкы не звертают на то уваги. Они выходят тайно замуж.

Швейцарскы корреспонденты объясняют тоту тугу немецких дівчат и вдов к русским мужам звычайным женским обрахунком. Тоты немкы надіются, што они будут беспечны при своих русских мужьях, коли Красна Армия вступит в Германию.

(Продолжение на 4-ой стр.)

This page is set aside for all Carpatho-Russian Youth and their problems.

Carpatho-Russian Youth Page

FOR VICTORY
Buy United States Defense
BONDS and STAMPS!

Rural Education

Once again, as they sometimes do, the officials of rural education decided that something ought to be done about the problem. They remembered that they are the representatives of the people who do not have the opportunities to schooling that the urban citizens do have.

So what did they do? They did what is done everytime these spells came about. Two weeks ago, the National Education Association sponsored the first White House Conference on Rural Education. To the four sessions about 200 delegates came to hear what there was to hear of the specified educational problem.

However there was nothing to learn there that they didn't already know. It is evident that the rural education problem is primarily an economical one. First of all, there are not enough teachers due to the fact that employment there is very unattractive because they are very poorly paid. The average rural salaries are \$967 as compared with the \$1,937 average for the cities. Then also, there seems to be little help in providing facilities and equipment which the teachers need. Indifference to their requests is very discouraging. Most of their schoolhouses are nothing more than shacks. A total of \$124 is spent for each pupil in urban schools which 86 is spent for rural education. This difference of expenditures is the difference of rural and urban education.

To help solve this problem, more money must be spent. If our country is serious about doing something about this, President Roosevelt's appeal for Federal aid to poor states, should be considered.

Pokryshkin in Moscow

By N. K. Nepomnyashchy

Colonel Alexander Pokryshkin, Soviet ace who has brought down 59 enemy planes, had flown to Moscow from the front to receive his third award of the Soviet Union.

Immediately, relatives, friends, acquaintances—seemingly every one who had heard the news—rushed to welcome and congratulate the hero. Reporters, cameramen, schoolchildren, painters, sculptors and innumerable others besieged his apartment. The phone never stopped ringing and a stream of telegrams poured in from all parts of the country, particularly from Novosibirsk, where this leading Soviet flier was born and grew up.

On this particular evening, two hours had been set aside for a reunion of the flier's air comrades and students. Rechka-lov and Bulayev, twice Heroes of the Soviet Union; Trut, former commissar of "Pokryshkin's Regiment of Aces," also a Hero of the Soviet Union; Lieutenant Colonel Pogrebnoi, and Hero of the Soviet Union Victor Karpovich were among the old friends present.

Warm handclaps, exclamations and embraces marked the meeting of these men whose friendship had been tested under fire. After the first excitement of greetings, they settled down to reminiscences.

They recalled the battles over the Kuban, Melitopol and the Mius. They spoke of Kinburnskaya Kosa, where they

brought down scores of enemy transports attempting to escape from the Crimea. They spoke of Lvov and the Vistula.

Again and again, as the stories went on, one or another flier turned to Pokryshkin for his opinion or judgement. He was their teacher, and he was also remarkable in that he had fought throughout the entire war without receiving a single wound. Only once had a bullet pierced his plane.

"Everyone was convinced you had some magic talisman," said Pogrebnoi. "But when we began to watch you, we learned what this talisman was. Skill... that's all."

"Fighting is becoming more difficult nowadays," Pokryshkin observed. "We used to take off and find our man immediately. Now there are days when looking for a German plane is like hunting a needle in a haystack."

Pokryshkin worked as an aviation technician for several years. Twice each year he applied for permission to enter a flying school, but considered so valuable a technician he could not be spared. But his persistence won out and he was finally enrolled as a flight student. The instructors quickly recognized his talent and soon permitted him to make his first solo flight. After 15 solos he took

his examination for a pilot's certificate, passing it brilliantly. Since that time Pokryshkin has kept an album of his flights, making a careful study of each figure in stunt flying and plotting them. An interesting book of 59 chapters might be written from this album—one for each of the planes brought down by the ace in this war. Every one of these victories is a new and brilliant achievement.

Asked to tell about his visit to the Kremlin for his third Gold Star Medal of Hero of the Soviet Union, Pokryshkin admitted that he had been very nervous. He would not talk about himself, but of the thousands of young fliers who had become skilled aces, who had learned to win battles because there was nothing more sacred for them than the motherland, or more important than the cause they were fighting for. He talked of his comrades-in-arms who had become masters of the sky over all the fronts of the great Patriotic War.

Finally we all rose to go to the theater. As the group of Heroes of the Soviet Union walked down Okhotny Ryad, Pokryshkin was recognized by many Muscovites, who shouted his name warmly. And little boys tried to run in front of him to count the medals on his chest.

Will for the Victory

Margarita Amshinskaya

(Special Cable to "Karpatska Rus" from Moscow)

The will for victory is felt everywhere in the Soviet Union among adults and children alike. The desire to speed victory urges on workers to strive for a greater labor productivity and the school boy to strive for excellent marks.

At the beginning of this term I visited boys in school number sixty-nine in Moscow.

Classes for four Junior grades were opened September 1 and that pupils of senior grades were scheduled to begin to study on October 1. Meantime pupils were assisting the collective farms with the harvest.

With the reduction of the school age, seven year old children came to the school for the first time this year. Special preparations were made to receive this new contingent. Teachers attended special lectures on child psychology delivered by professors and post-graduate teachers in the institute.

One of the innovations introduced this year is the extracurricular activities at school. The children whose mothers are working in the production may remain in school after classes to do their homework and spend twelve hours there in case of necessity. There are ninety such children in school No. 69 the director told me. Various facilities have been provided for their rest and recreation. After classes the teacher on duty takes the children for a walk before dinner. Two hours after dinner are allocated for the afternoon nap. Special bed rooms have been equipped for this purpose. After their afternoon nap is over the children have various attractions in store for them. They may read books or listen to fairy tales and stories read aloud by the teacher. In a special recreation room for very little ones, for seven-year-olds, I saw all sorts of toys and games that may

please, a child's fancy. There was a big aquarium with goldfish—a present from the Moscow Zoo.

We entered the dining room. The tables were set for lunch. The menu for that day included pot cheese, danish pastry and tea.

A bell rang and the halls were filled with rising voices and laughter. I interviewed Anna Kuznetsova, a first grade teacher with twenty-five years of experience. She told me that at the beginning of the term she visited the homes of all her pupils to learn their needs. Some children received coats, shoes, suits, and underwear from school.

In the fourth grade I stopped to talk to one of the boys. Andrei Tuchinin was his name. He was embarrassed when I asked him about his marks and he told me excitedly that his marks were rather poor last year and that because of them, he and a few more pupils in his school didn't receive the challenge Red Banner Bracket form of encouragement. "I'll try very hard to make good this year he told me. My father who received the order of the Red Banner for blowing up an enemy tank, wrote me how useful he found all knowledge acquired at school. He also wrote that he hoped that I'd study well and he could then be proud of me."

I told father about everything in my reply to him, Tuchinin continued, and I promised him to do everything this year to win the Banner for our school. I'll study hard and help other pupils of my class. And do you know if our class wins first place, it will be conferred the name, Alexander Pokryshkin, thrice hero of the Soviet Union! Think of it, he alone brought down fifty-nine fascist planes! What an honor it will be to hear his name," the exclaimed flushed with excitement and added:

"This'll prove that we too helped to win victory."

Indeed all the people in the USSR, adult and child alive are animated by one desire: to make their contribution to Victory.

ORDER OF SUVOROV AWARDED MARSHAL TITO

The Presidium of the Supreme Soviet of the USSR has awarded the Order of Suvorov, First Class, to Marshal Josif Broz Tito, Commander-in-Chief of the National Army of Liberation of Yugoslavia, for outstanding successes in directing troops and in conducting military operations against the common enemy of the Soviet Union and Yugoslavia—Hitlerite Germany.

Twenty generals and 26 officers of the National Army of Liberation of Yugoslavia have been decorated with Orders of Suvorov, Kutuzov, the Red Banner and the Patriotic War, for outstanding military activities and for valor and courage.

Notes

Over 8,000 citizens of Irkutsk, Siberia, recently volunteered to help State and collective farms with the harvesting. The city workers turned their industrial experience to excellent account, organizing harvest work on the conveyor principle and achieving an even higher productivity than the experienced farmers. Their example doubtless be followed on many farms.

After being wounded in action three times, Seaman Sergei Panteleyev of the Baltic Fleet was transferred to the coastal service as driver of an ammunition truck. Recently he lost his way and emerged on a highway held by the Germans. It was too late to turn back. He decided to continue along the highway until he reached a dirt road and then make a dash for the Soviet positions. Driving at top speed he overtook a German infantry column with a number of heavy field guns. The Germans paid no attention to the approaching truck, evidently thinking it one of their own. Not daring to slow down lest he be identified, the Baltic sailor drove straight into the column, knocking the guns off the road and plowing through the infantry. The Hitlerites were so astounded they failed to shoot at the tires of the vanishing truck. Panteleyev safely reached the Soviet lines. A few hours later Red Army troops captured the sector where the even occurred, and German prisoners stated that a Russian truck had passed and crushed 50 of their men. Panteleyev was awarded the Order of Glory.

Civil aviation is playing an ever-increasing role in the struggle against the malaria mosquito. In the past year alone planes have cleaned up more than 1,000,000 hectares of marshland.

Many special rest homes are being established for young workers, and a total of 5,400,000 rubles have been allotted for maintenance of these homes. Trade unions exercise strict control over observance of regulations on the employment of youth in industry. Overtime and night work are forbidden by Government decision. Recently special staffs for controlling labor conditions of young workers were set up in

Inside the Hut

WANDA WASILEWSKA

"I won't tell you."
"Where's the army?"
"I don't know."

"You don't? Now, Hans, just freshen up his memory, freshen it up for him. The poor chap's evidently forgotten.... But we will try and make him remember, oh! yes, we'll do our best to make him remember...."

A blow on the jaw followed, then a second, a third. Fresh blood stains appeared on the bandage. Only with an effort did Anissia suppress the cry that was ready to tear from her throat.

"Where are the villagers?"
"I don't know.... I never saw any of them," came the husky reply.

The colonel in a fury crumpled up the papers lying in front of him.

"He never saw any of them, Hans.... Just fancy, he never saw any of them.... Go on, man, help his eyesight for him."

98 trade union committees.

First place among trade union libraries of the USSR was won by the library of the Magnitogorsk metallurgical works, which contains 130,000 volumes. In the past three months 120,000 books have circulated among its readers. Branches are set up in various shops and in dormitories, and lectures and exhibits are arranged for workers. A prize of 10,000 rubles and the Challenge Banner of the State Defense Committee have been awarded the library.

High quality oil deposits have been found north of the Caspian Sea, at Kashkara. Oil fountains have gushed from the first five wells, only 750 feet in depth. On the area already investigated as many as 50 wells can be drilled. An oil reservoir is under construction in Kashkara, 10 miles of pipe line are being completed and a workers' settlement erected. This year the Kashkara field will produce hundreds of tons of oil daily.

A new industrial institute, the 670th in the USSR, is being established in Nizhny Tagil, with two departments, mining and metallurgy. Courses will be arranged for workers in their free time.

D. Mugaminova, biologist, is the first Azerbaijani woman to receive the title of Doctor of Sciences. Before 1917 almost the entire population of Azerbaijan was illiterate.

The Arts Committee recently reviewed the work of frontline theaters for the past 38 months. In this period 2,550 groups including 32,000 singers, musicians, dramatic actors and circus performers were sent to the front, and 150 directors, ballet masters, chorus conductors, composers, poets, artists and lecturers participated in the creative work of Red Army and Navy amateur groups at the front. Since January 1 of this year about 1,000 art groups have toured the front, giving more than 65,000 concerts.

GI JOE MEETS THE POPE

A story is going the rounds of a lanky, soft-voiced Texan in a large group of soldiers received by the Pope in a recent audience. First in line, he did not know what to do when the Holy Father offered his ring to be kissed. So he shook the Pontiff's outstretched hand and said politely, as nice boys do in Texas, "Hi yeah, Mister Pope."

D'you understand, help him so that he should be able to see...."

The Red Armyman fell to the floor. Anissia raised herself. No, it couldn't be, her old eyes were deceiving her! The soldier took out his bayonet. Two others sat on the prostrate man. Then with a careful, almost gentle movement the soldier, Hans, drove the blade into the wounded man's left eye. An inhuman, strangled cry rent the air. It ceased almost immediately.

"Where's the army?"

"I don't know.... I won't tell you.... You won't get anything out of me...." the wounded man replied hoarsely with an effort. The blood trickled down from the eye socket, foamed at his mouth. The colonel got up from behind the table and bent over the dying man. The expression on his face was something akin to curiosity. He kicked the motionless body with the toe of his boot.

"Ask him for the last time whether he'll speak or not."

The interpreter bent down over the man prostrate on the ground. Granny Anissia heard the blood gurgling on the wounded man's throat. And above this terrible sound she could hear the words coming with an effort, intermingled with groans of pain.

"The comrades... come rally... this last fight... let us...."

"What's that? What's that?" the colonel asked with interest.

"What did he say?"
"Nothing."

"What do you mean by nothing? He did say something...." "Something unintelligible...." "Finish him off," the colonel ordered.

The soldier raised his bayonet.

"Not here," the colonel shouted, "do it outside!"

The soldier caught hold of the motionless body under the armpits and lugged it towards the door. Anissia saw the helpless legs dragging along the floor leaving a trace of blood the whole length of the room.

She sat up, her hand to her heart. Black shadows danced on the walls, hobnailed boots stamped on the floor. Now the second one was standing before the table. He was rocking on his feet. The rough hands of the soldiers supported him.

"Question him!" Anissia hastily hid her head under her quilt. She stuffed up her ears so as not to hear. She pressed her hands to her eyes that she might not see. With a groan she cursed this life of hers that had dragged on for ninety, ninety-one years, and brought her to this night, to this ghastly night! She cursed her eyes because they had not lost their sight in time, had not become blind for good, because they had seen. She cursed her ears. They had not gone deaf in time, they could hear what was happening.

Through the quilt the old ears could hear the moans and groans and the same cry repeated in a desperate monotone: "I don't know! I won't tell you!"

At last, silence fell. But for a long time she could not bring herself to look out from under the quilt. Finally she poked her head out. The Germans, apparently, were preparing to go to sleep, taking off their belts and boots. They adjusted the wooden shutters over the windows, bolted the door. The soldiers were camped outside the hut. A sentry paced up and down in front of the door but the officers evidently trusted no one. The colonel himself inspected the bolt and tried the door and the shutters and he even came up to the stove to see if the old woman was asleep.

Anissia hastily shut her eyes

and tried to breathe evenly and quietly.

The lamp was snuffed out. Anissia felt her arms and legs grow stiff, as though weighted with lead.

She waited. Time dragged on slowly, oh! so terribly slowly! In the sinister gloom of the room the seconds dragged out into eternity. Time was at a standstill. Anissia's arms and feet were as cold as ice and icy beads of perspiration covered her brow and her back. Still, she had to do it!

Somebody was snoring all ready, Anissia noiselessly sat up on the stove. It seemed to her that she could be seen in the darkness and that every movement she made could be heard. But the Germans were sound asleep. Their wheezing and snoring could be heard from all sides. There they lay sprawling on a rough bedding of straw on the floor. The colonel occupied the bed. She lowered one leg cautiously over the side of the stove. She waited. Nobody stirred. Then the other leg—so far so good. And just as noiselessly and cautiously she let herself down from the stove. If only her heart which was pounding so loudly, just like a tomtom, did not wake them up. But no, they were fast asleep, the deep, sound heavy sleep of weary men. Anissia groped her way to the door. Hardly daring to breathe she turned the key in the lock once more and took it out of the keyhole. After that she tightened up the cross-bars on the shutters. What strength there was yet in those trembling, swollen hands! Now the door was shut fast as though with a clamp, and so were the windows. Now nobody would be able to get into the hut, hinder the sleep or disturb the rest of the officers.

She waited for a few minutes. Then she groped around under the bench. Yes, the bottle was in its usual place. It was full to the top. Natasha had brought it only recently from the store and put it there. The bottle was full.

Anissia pulled out the cork. Noiselessly she bent over the bed and slowly, carefully poured some kerosene on the straw at the colonel's feet. Then she stepped back a pace and just as slowly and cautiously poured some kerosene on the floor where the officers were lying, on the threshold, all over the room.

The beams were dry, so were the wooden walls and floor. For how many years had the hut been standing? The woodwork was as dry as straw. Ah, yes, the straw, of course, the straw.... She carefully sprinkled the straw bedding on the floor with kerosene.

With trembling fingers she searched for the matches in the niche in the stove. There used to be matches there. There they were, in their usual place.... Throwing the quilt over her head she struck a match. It seemed to her that the crackling of the match rang out louder that a rifle shot. But no, everything was still in the hut, the only sound being the regular snoring of fatigued men, wrapped in heavy slumber. She bent down and applied the lighted match to the floor and could not straighten her back any more. The flame crept swiftly over the straw, darted in and out like a snake among the stalks and then spread everywhere.

Anissia could not tear her eyes away from the flames. She did not feel her kerosene-soaked skirt catch fire.

When one of the sleeping men did at last jump up with a cry the hut already was enveloped in all-devouring, swiftly mounting flames. Someone was pounding desperately at the door.

Granny Anissia struggled to her feet only to pitch headlong into the flames. Her last thought was that the doors and windows were closed, closed ever so tightly and that no one could possibly open them.

ДОХОДЫ И РОСХОДЫ ЛЕМКО-СОЮЗА

ЗА СЕНТЯБРЬ, 1944

Table with columns for category (e.g., Подписки на газету, Из продажи Календарей) and amount.

РОСХОДЫ:

Table with columns for category (e.g., Лемко-Союз — на выдатки готовком, Подписки на газету) and amount.

СОСТАВЛЕНИЕ ПО ФОНДАМ:

Table with columns for fund type (Общ.-Фонд, Полит.-Фонд, Народ.-Фонд) and amount.

Table with columns for category (e.g., Отчет Менеджера из выдатков Л. С. готовком) and amount.

НА ПРЕСС-ФОНД "КАРПАТСКОЙ РУСИ" за Сентябрь, 1944

Table with columns for name (e.g., Лемко-Союз, Братство Пр. Бог. ОРБ) and amount.

КОЗАЦКА ДОЧКА

Как што тага звичайна колхозница стала председателем колхоза "Красный Таманец". Татьяна не любит говорить о своих первых днях своей работы.

— Мы кончим молотью, сказала она ми гордо. — Зерно прекрасное и мы вновь станем на свои ноги. Ту ест дост и для державы, и для нас.

Иван Юдин.

НЬЮ ЙОРК, Н. Й.

Чому нам потрібно мати свої політичні клуби. Почтена Редакция "Карпатской Руси".

ЛЕЙКВУД, О.

Дорога Редакция: Посылаю чека на 14,00, то буде три долл. за газету на один рок, 6 долл. на два пакуны для русских страдалцев, котры перенесли так много в борьбе с немецким фашизмом, а 5 дол. на Пресс-Фонд "Карпатской Руси".

Петро Скальский.

Дорога Редакция: Прошу поместить в газете кілька слов из нашей колонии, бо так вызерат, як бы тут все спало тихим сном.

ГЕРКИМЕР, Н. Й.

Дорога Редакция: Прошу поместить в газете кілька слов из нашей колонии, бо так вызерат, як бы тут все спало тихим сном.

Линден, Н. Дж. ВЕЛИКЕ ПРЕДЫБОРНОЕ ВЧЕ

Славянские организации города Линден устроили великие предвыборные вче в неделаю 29 октября, о 2 год. полудни, в помещении Ливровск Клуба, 800 Розелл ул.

МОСКВА ОТКУПИЛА НИККЕЛ-ЛЕВЫ МАЙНЫ

ОТТАВА. — Советские правительство згодилося уплатити Канаде 20 миллионов американских долларов за никкелевы майны около Петсамо в Финляндии.

Наш мордуот... (Продолжение с 1-ой стр.) Як из того видно, ген. Борсвойм капитуляциом в Варшаве выдал тысячу поляков на смерть в немецких обозах смерти.

УВАГА ЧИТАТЕЛЯМ ГАЗЕТЫ "КАРПАТСКА РУСЬ"

Прочитайте все читателю "Карпатской Руси" в Соединенных Штатах, а головню в Канаде, звернуть увагу на час своей газеты, котры знала и мог на час предлашту отнюти.

Отже, каждый, кому час вышло аб выходит, най постарайся наладити предлашту на час, бо иначе газета буде зарас заставлена.

А. А. Цисляк, Менеджер, Л. С.

жители всех стараний, чтобы наша карпаторусская колония в Линдене как один муж приняла участие в том народном вичу и показала, што мы стоим дружно за перебор нашего великого Президента Рузвельта.

Комитет.

НЬЮ ЙОРК, Н. Й.

Школа русских танцев. Подаеме до видома всем родичам, котры маот детей в школьном вичу, што на горі міста Нью Йорка была отккрыта танцорская школа для наших карпаторусских детей.

Комитет.

Так як наука уж началась и отбыдны три пробы, то найвысший час для тех, котры желают записатися тепер и школу. Дитей можна записати днём у Оунутрия Юнака, 312 Ист 71 ул., або прямо в часі науки.

Треба замитити, што на науку приходит наши карпаторусские дити не лем из Мангата, но также из Бронкса, Бруклина и Лонг Айленда.

Комитет.

1 ОКРУГ ЛЕМКО-СОЮЗА

Сим повдомляме всех членов в неделаю 12-го ноября 1944, в Карпаторусском Американском Центре, 556 Юнкерс ения, Юнкерс, Н. Й.

ЮНКЕРС, Н. Й.

Отдел Лемко-Союза и отдел КРА Зап. Союза, устроили первый в этом сезоне великий МАСКАРАДНЫЙ БАЛЬ в неделаю 29-го октября, 1944, в Карпаторусском Центре, 556 Юнкерс ея, Юнкерс, Н. Й.

"РОШЕН ВОР РЕЛИФ" МАС НОВЫЙ АДРЕС

Канцелярия "Рошен Вор Релиф" объявила, што от 15 октября ей головны офисы будут помитатися под новым адресом: Russian War Relief 5 Cedar Street New York 5, N. Y.

РУССКИЙ ПОГРЕБНИК

Русский Погребник Бальсаматор. ПАВЕЛ ГОЛОВЧАК. Вынавшие автомобилы во все окресты...

РУССКО-ЛЕМКОВСКИЙ ПОГРЕБНИК И БАЛЬСАМАТОР

ЛЕОН НОВАЛЬЧИК И СЫН. Устроим два офиса и две первоклассны и честны обслу. Браты лемко-карпаторуссы!

близались немецкие орды. В августе немецкие и румынские войска захватили Троицу. В тот час Татьяна была с Красным Армиом и выносила раненых бойцов с поля боя в предгорьях Кавказских гор.

Татьяна Дейнека стояла сбоку и беседувала со старым колхозником, керевником бригады молодых. Коли Татьяна увидела мене, она кинула головном на пригитач.

ИСТОРИЯ СОВИТСКОГО СОЮЗА — И — НАРПАТСКОЙ РУСИ. Книга для карпаторусского народа.

РУССКО-ЛЕМКОВСКИЙ ПОГРЕБНИК И БАЛЬСАМАТОР. LEON KOWALCHYK 384 Nepperhan Ave., Yonkers, N. Y.